

REFORMACIJA NA SLOVENSKEM (OB 500-LETNICI TRUBARJEVEGA ROJSTVA)

20.–22. 11. 2008

Ljubljana, stavba Univerze v Ljubljani (glavni vhod),
Kongresni trg 12

ČETRTEK, 20. 11. 2008

8.00–9.30 Registracija udeležencev

9.30–10.30 Slovesni začetek simpozija (Zbornična dvorana)

Pevski zbor *Sinji orel*

Boža Krakar Vogel: predstavitev zbornika Obdobja 25 (Književnost v izobraževanju – cilji, vsebine, metode)

10.30–11.10 Plenarni predavanji (Zbornična dvorana)

10.30 *Marko Kerševan, Slovenija*

Reformacija, protestantsko krščanstvo in značilnosti moderne družbe

10.50 *Erika Kržišnik, Slovenija*

Jezikovno izražanje konceptualne metafore *beseda je ...* v Svetem pismu – primerjava Dalmatinovega in sodobnega prevoda

11.10–11.20 Diskusija

11.20–11.40 Odmor

11.40–13.00 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Dvorana rektorjev)

11.40 *Andreja Žele, Slovenija*

Pomen Bohoričeve slovnice za slovensko skladnjo

11.55 *Tjaša Jakop, Slovenija*

Dvojinske oblike v delih protestantskih piscev

12.10 *Robert Grošelj, Slovenija*

Vezljivost treh glagolov mišljenjskega pomena in njihovih predponskih tvorjenk v slovenskem jeziku 16. stoletja

12.25 *Marko Jesenšek, Slovenija*

Raba trpnika v Trubarjevem prevodu Matevževega evangelija

12.40–13.00 Diskusija

SEKCIJA B (soba 79–80)

11.40 *Aleksander Bjelčevič, Slovenija*

Kaj spada v starejšo književnost do *Pisanic*?

11.55 *Zvonko Kovač, Hrvaška*

Odnos protestantske i interkulture hermeneutike

12.10 *Barbara Pregelj, Slovenija, Maria Jose Olaziregi, Španija*

Reformacija in protireformacija v luči slovenske, baskovske in španske literarne zgodovine

12.25 *Vlado Nartnik, Slovenija*

Petrov stol pomlad izgane

12.40–13.00 Diskusija

13.00–14.30 Kosilo

14.30–17.50 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Dvorana rektorjev)

14.30 *Jože Toporišič, Slovenija*

Kako zapisovati glasovje knjižne slovenščine

14.45 *Irena Orel, Slovenija*

Primož Trubar – naš knjižnojezikovni Kolumb

15.00 *Sergio Bonazza, Italija*

Alasia da Sommaripa in vprašanje glagolice na Slovenskem

15.15–15.30 Diskusija

15.30 *France Novak, Slovenija*

Vprašanja predloga *v* in predpone *v-* pri piscih 16. stoletja

15.45 *Sonja Starc, Slovenija*

Učbeniška besedila o Primožu Trubarju. Izbor izraznih sredstev vrednotenja v verbalnih in večkodnih besedilih in njihova vloga na besedilni ravni

16.00 *Andreja Legan Ravnikar, Slovenija*

Terminološki in stilistični vidik poimenovanja verskih pojmov v protestantizmu in obdobju katoliške prenovе

16.15–16.30 Diskusija

16.30–16.50 Odmor

16.50 *Ihar Klimau, Belorusija*

Reformation Bible Translations among Slovenians in Comparison with Ones among Belorusians and Ukrainians

17.05 *Francka Premk, Slovenija*

Trubar, Dalmatin, Bohorič, Krelj in prevajalsko načelo *ad rudes*

17.20 *Elena Tomova, Bolgarija*

Protestantske teme v poučevanju slovenskega jezika na Plovdivski univerzi v Bolgariji

17.35–17.50 Diskusija

SEKCIJA B (soba 79–80)

14.30 *Denis Poniž, Slovenija*

Trubar v slovenski dramatiki

14.45 *Gizela Polanc Podpečan, Slovenija*

Aktualizacija *lex moralis* Primoža Trubarja

15.00 *Anita Laznik, Slovenija*

Protestantizem v esejistiki Marjana Rožanca

15.15–15.30 Diskusija

15.30 *Alojz Jembrih, Hrvaška*

Trubarova zauzetost oko prijevoda i tiskanja hrvatskih knjiga u Urachu

15.45 *Silvano Cavazza, Sebastiano Blancato, Italija*

Primož Trubar in Gorizia and in Friuli

16.00 *Vincenc Rajšp, Slovenija*

Primož Trubar in »tujina«, življenje in delo na »Nemškem«

16.15–16.30 Diskusija

16.30–16.50 Odmor

16.50 *Zrinka Blažević, Hrvaška*

Confessional Identity and Confessional Culture of the Slovene Protestantism

17.05 *Iskra Čurkina, Rusija*

Словенские протестанты и формирование словенской идентичности

17.20 *Jurij Pešeňenko, Ukrajina*

Реформаторские тенденции в украинской культуре второй половины XV века

17.35–17.50 Diskusija

20.00 Večerja v gostilni Pod Vrbo

PETEK, 21. 11. 2008

9.00–12.30 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Dvorana rektorjev)

9.00 *Jožica Narat, Slovenija*

Neznani pomeni znanih besed v knjižni slovenščini 16. stoletja

9.15 *Martina Orožen, Slovenija*

Trubarjevo sobesedilno pomenoslovje

9.30 *Marija Stanonik, Slovenija*

Teološki in filološki vidik besede v obdobju reformacije

9.45–10.00 Diskusija

10.00 *Jurij Snaj, Slovenija*

Slovenske protestantske pesmi in protestantska liturgija

10.15 *Marija Klobčar, Slovenija*

Trubarjeva interpretacija ljudske pesmi in ljudskega

10.30 *Simona Menoni, Slovenija*

Poslikava nekdanje kapele v gradu Negova

10.45–11.00 Diskusija

SEKCIJA B (soba 79–80)

9.00 *Jože Ciperle, Slovenija*

Nikodem Frischlin ... nemirni poet, rektor protestantske stanovske šole v Ljubljani

9.15 *Peter Scherber, Avstrija*

Nikodem Frischlin in njegovo delovanje na Kranjskem

9.30 *Tadej Vidmar, Slovenija*

Ideja vseživljenjskosti učenja pri slovenskih protestantih

9.45–10.00 Diskusija

10.00 *Marko Mugerli, Slovenija*

Povezanost švicarske s slovensko reformacijo

10.15 *Pavle Jović, Srbija*

Razsvetljenci med prvimi biografi Primoža Trubarja

10.30 *Dorothea König, Nemčija*

Vedenje o Sloveniji za časa Trubarja v Nemčiji

10.45–11.00 Diskusija

11.00–11.30 Odmor

11.30–12.50 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Dvorana rektorjev)

- 11.30 *Gordana Čupković, Ana Gospić, Hrvaška*
Književni i jezično-stilski aspekti glagoljske i cirilske *Table za dicu*
- 11.45 *Mijo Lončarić, Hrvaška*
Jezik kajkavskih protestantskih tekstova
- 12.00 *Nataša Hribar, Slovenija, Gjoko Nikolovski, Makedonija*
Oblikovanje slovenskega in makedonskega knjižnega jezika
- 12.15 *Petra Stankovska, Slovenija*
Vpliv protestantskih izobražencev na pravopis slovenskega in češkega jezika v 16. stoletju
- 12.30–12.50 Diskusija

SEKCIJA B (soba 79–80)

- 11.30 *Božidar Jezernik, Slovenija*
Ali je Primož Trubar upesnitve vreden junak?
- 11.45 *Ivana Latković, Hrvaška*
Reformacija v romanu *Bogovec Jernej* Ivana Preglja
- 12.00 *Nadežda Starikova, Rusija*
Эпоха Реформации в словенской исторической прозе (роман И. Тавчара *Хроника усадьбы Высокое*)
- 12.15 *Tim Pogačar, ZDA, Miran Hladnik, Slovenija*
Protestantism in Ivan Tavčar's Historical Fiction
- 12.30–12.50 Diskusija

12.50–14.15 Kosilo

14.15–15.35 Predavanja po sekcijah

SEKCIJA A (Dvorana rektorjev)

- 14.15 *Irena Stramljč Breznik, Slovenija*
Struktura in obseg besedne družine *bog* v *Besedju slovenskih biblijskih prevodov 16. stoletja*
- 14.30 *Matejka Grgič, Italija*
Jezikoslovna razpotja v humanizmu in renesansi
- 14.45 *Majda Merše, Slovenija*
Raba samostalnih manjšalnic v delih slovenskih protestantskih piscev 16. stoletja
- 15.00 *Peter Weiss, Slovenija*
Zasnova slovarja lastnih imen v Dalmatinovi *Bibliji* (1584)
- 15.15–15.35 Diskusija

SEKCIJA B (soba 79–80)

- 14.15 *Petra Kodre, Slovenija*
Protestantizem pri pouku književnosti v slovenski šoli v 20. stoletju
- 14.30 *Boža Krakar Vogel, Slovenija*
Obravnava reformacije kot didaktični izziv
- 14.45 *Milena Mileva Blažič, Slovenija*
Poučevanje starejše slovenske književnosti v devetletki – študij primera Primož Trubar
- 15.00 *Alenka Žbogar, Slovenija*
Pouk književnosti slovenske reformacije za 21. stoletje
- 15.15–15.35 Diskusija
- 16.30 **Ogled razstave *Primož Trubar 1508–1586* v Narodnem muzeju Slovenije**

SOBOTA, 22. 11. 2008

9.00–10.40 Plenarna predavanja (Zbornična dvorana)

- 9.00 *Igor Škamperle, Slovenija*
Verska reformacija in prenova Cerkev. Stičišča, nasprotja, dileme
- 9.15 *Cvetka Hedžet Tóth, Slovenija*
Paul Tillich – kaj je to protestantsko načelo
- 9.30 *Matija Ogrin, Monika Deželak Trojar, Slovenija*
Skalarjev rokopis, 1643. Meditativna proza v kontekstu katoliške preнове
- 9.45–10.00 Diskusija
- 10.00 *Aleksandra Bizjak Končar, Slovenija*
Trubarjeva pridiga in sodobni pridižni diskurz
- 10.15 *Andrej Bartol, Slovenija*
Poskus pojasnitve vprašanja o izvoru Trubarjevega rodu
- 10.30–10.40 Diskusija
- 10.40–11.00 Odmor
- 11.00 **Zaključek simpozija**

11.30–18.00 Izlet v Trubarjeve kraje in kosilo

ORGANIZACIJSKI ODBOR/ ORGANISING TEAM/ ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ:

Predsednik simpozija/ symposium president/ председатель симпозиума:

dr. Aleksander Bjelčevič, slovenistika, Univerza v Ljubljani
aleksander.bjelcevic@guest.arnes.si

Člani/members/члены:

dr. Irena Orel, slovenistika, Univerza v Ljubljani
dr. Marko Stabej, slovenistika, Univerza v Ljubljani
dr. Nataša Golob, umetnostna zgodovina, Univerza v Ljubljani
dr. Marko Kerševan, sociologija, Univerza v Ljubljani
dr. Jurij Snoj, muzikologija, UL in ZRC SAZU, Ljubljana
dr. Vid Snoj, primerjalna književnost, Univerza v Ljubljani
dr. Ciril Sorč, teologija, Univerza v Ljubljani
dr. Marko Štuhec, zgodovina, Univerza v Ljubljani
dr. Zuzana Kákošová, slovakistika, Univerza Komenskega v Bratislavi, Slovaška
dr. Michał Kopczyk, polonistika, Univerza v Bielsku-Biali, Poljska
dr. Miran Košuta, slovenistika, Univerza v Trstu, Italija
dr. Zvonko Kovač, južna slavistika, Univerza v Zagrebu, Hrvaška
dr. Peter Svetina, slavistika, Univerza Alpe Adria v Celovcu, Avstrija
dr. Božena Tokarz, slavistika, Šlezijaska univerza v Katovicah, Poljska

Organizacija simpozija/organisation of the symposium/организация симпозиума:
mag. Mojca Nidorfer Šiškovič, mojca.nidorfer@ff.uni-lj.si
Damjan Huber, simpozij@ff.uni-lj.si
+386 1 241 86 76

Tehnična urednica publikacij simpozija/
technical editor of symposium publications/
технический редактор публикаций симпозиума:
mag. Metka Lokar, meta.lokar@ff.uni-lj.si

Univerza v Ljubljani
Filozofska fakulteta
Oddelek za slovenistiko
Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik

www.centerslo.net/simpozij



Mednarodni znanstveni simpozij • Ljubljana, 20.–22. november 2008

OBDOBJA 27 • METODE IN ZVRSTI

REFORMACIJA NA SLOVENSKEM (OB 500-LETNICI TRUBARJEVEGA ROJSTVA)

PROGRAM

THE REFORMATION IN
SLOVENE LANDS (ON THE
500th ANNIVERSARY OF
TRUBAR'S BIRTH)

PROGRAMME

ДВИЖЕНИЕ РЕФОРМАЦИИ
НА ТЕРРИТОРИИ СЛОВЕНИИ
(К 500-ЛЕТИЮ СО ДНЯ
РОЖДЕНИЯ ПРИМОЖА
ТРУБАРА)

ПРОГРАММА

